

# JUSTICIA PARA TODOS

BOLETÍN MENSUAL DE LA COMISIÓN DE ACCESO  
A LA JUSTICIA DE NUEVO MÉXICO

## Campeones del acceso a la justicia



**Representante  
Gail Chasey**

La representante Gail Chasey ha estado al servicio de la Cámara de Representantes de Nuevo México desde su elección en 1996 y es actualmente la miembro de la Cámara que más tiempo lleva en el cargo. Gail es una educadora jubilada, que ha enseñado Historia e Inglés en la escuela secundaria en el Valle del Salinas de California, y Educación Especial en las escuelas públicas de Albuquerque. Obtuvo un máster y un título de doctorado en Educación Especial en la Universidad de Nuevo México. Gail se animó a presentarse a las elecciones en 1985 luego de trabajar con progenitores de Nuevo México que consiguieron servicios de educación pública para niños de 3 a 5 años con retrasos del desarrollo.

La representante Chasey abogó rápidamente en la legislatura por los derechos civiles, la reforma de la justicia penal y la igualdad de acceso a la justicia. En su primera sesión, patrocinó un proyecto de ley para poner fin a las tarifas judiciales para las víctimas de violencia intrafamiliar, que se formalizó como ley. Posteriormente luchó por acabar con la discriminación con base en la orientación sexual o la identidad de género. Su participación en el Comité de la Judicatura de la Cámara inspiró a la representante Chasey a obtener un título en Derecho por la Facultad de Derecho de la Universidad de Nuevo México, mientras continuaba al servicio de la legislatura. Tras graduarse, inició una segunda carrera como abogada.

continúa en la página 2

## PRIMERA PLANA



DISABILITY RIGHTS  
NEW MEXICO (DRNM)

Disability Rights New Mexico (Derechos de incapacidad de Nuevo México, DRNM) es una organización privada, independiente, sin fines de lucro que, durante más de 40 años, ha protegido, promovido y ampliado los derechos de las personas con incapacidad. Los servicios de DRNM son gratuitos y se proporcionan en todo el estado. DRNM es el programa de protección y defensa designado para Nuevo México y tiene autoridad al amparo de la ley federal para conseguir recursos legales, administrativos y otros en nombre de las personas con incapacidad.

La misión de DRNM es promover la independencia, la productividad y la plena inclusión en la comunidad de las personas con incapacidad, facilitando al consumidor el control de los servicios particulares y la autoayuda a través de conocimientos y habilidades de autodefensa. Los servicios de DRNM son vitales para el bienestar de las personas con incapacidad, ya que responden a sus necesidades legales relativas a la educación, el empleo, la vivienda, los servicios de salud, la protección contra el abuso y la negligencia, y los derechos legales fundamentales.


DRNM proporciona diversos servicios: información y remisiones sobre servicios para personas con incapacidad y sobre sus derechos legales; servicios de defensa en casos particulares para resolver problemas específicos relacionados con los derechos de las personas con incapacidad; esfuerzos de defensa para mejorar los sistemas de servicios; promover, proteger y ampliar en general los derechos de las personas con incapacidad; actividades de divulgación y capacitación para aumentar la concientización sobre los derechos de las personas con incapacidad; y para incrementar la capacitación de los consumidores.

continúa en la página 2

Campeones del acceso a la justicia  
continúa desde la página 1

Durante muchos años, trabajó como abogada nombrada por el Tribunal, dedicando su práctica a casos de abuso y negligencia, representando a niños que estaban bajo custodia del Estado, o a adultos que trabajaban para reunirse con sus hijos. Además de abogar por la mejora del sistema de servicios de protección infantil, la representante Chasey se dedica a los derechos civiles, la reforma de la justicia penal y la lucha contra las causas subyacentes de la delincuencia. En 2009, su esfuerzo de 10 años para derogar la pena de muerte tuvo éxito. El difunto gobernador Bill Richardson firmó el proyecto de ley y se convirtió en un defensor en todo el mundo.

Firme defensora de la igualdad de acceso a la justicia, la representante Chasey protegió la libertad reproductiva de las mujeres mientras presidía el Comité de Consumidores y Asuntos Públicos de la Cámara de Representantes durante 10 años. Posteriormente presidió el Comité de la Judicatura de la Cámara durante 8 años y sigue estando al servicio de dicho comité y del Comité de Gobierno, Elecciones y Asuntos Indígenas de la Cámara de Representantes.

La representante Chasey es ahora la líder de la mayoría de la Cámara y fue una de las principales patrocinadoras de la histórica Ley de Derecho al Voto (HB 4) que se promulgó en la sesión legislativa de 2023. 

## Noticias sobre acceso a la justicia LawHelp New Mexico

LawHelp New Mexico es un sitio web público disponible para cualquier persona que busque información legal sobre asuntos legales civiles en Nuevo México. Ofrece información en muchas áreas jurídicas, como derecho de familia, abuso intrafamiliar, derechos de los inquilinos y algunas cuestiones relacionadas con la vivienda, beneficios públicos, Medicaid y Medicare, deudas de los consumidores e impuestos, empleo y derechos de los trabajadores, derechos de las personas con incapacidad, recursos para veteranos y testamentos y planificación patrimonial. También proporciona un acceso práctico a la ley de Nuevo México. La información se proporciona en inglés y español.


El sitio también enumera la mayoría de los proveedores de servicios legales civiles en Nuevo México junto con su información de contacto.  
[www.lawhelpnewmexico.org](http://www.lawhelpnewmexico.org)



Primera plana  
continúa desde la página 1

Además de proporcionar asistencia legal en casos particulares, DRNM se centra en la defensa sistémica de cuestiones que afectan a poblaciones con acceso limitado a la asistencia legal. Al enfocar sus recursos, DRNM ha sido capaz de lograr cambios sistémicos, incluyendo la prestación de servicios de educación especial, la protección contra el abuso y la negligencia, la lucha contra la discriminación en el empleo, y la obtención de servicios para los jóvenes en el sistema de cuidado de crianza de Nuevo México.

Como parte de su misión actual, DRNM trabajará a menudo de forma colectiva con organizaciones hermanas para hacer frente a las violaciones de los derechos legales y garantizar acciones correctivas para las personas con incapacidad.

DRNM agradece las donaciones para seguir apoyando su trabajo. <https://drnm.org/> 

## SEMINARIOS WEB PARA LA COMUNIDAD

Seminario web del 15 de noviembre sobre los derechos de préstamos estudiantiles presentado por el Centro de Protección del Prestatario Estudiantil

Puede mirar todos los seminarios web para la comunidad en el canal de YouTube de los Tribunales de NM @NewMexicoCourts

## Reuniones de la Comisión de la ATJ

8 de diciembre de 2023 (híbrida)

[Preinscríbese para asistir en persona](#)

Puede enviar sus preguntas o presentaciones a Tessa y Twila a [atj@nmcourts.gov](mailto:atj@nmcourts.gov)



Si necesita adaptaciones, comuníquese con [ATJ@nmcourts.gov](mailto:ATJ@nmcourts.gov).

**La Comisión de Acceso a la Justicia (ATJ) de Nuevo México es un órgano independiente y estatal dedicado a expandir y mejorar la asistencia judicial civil en el estado.**

## PRÓXIMOS EVENTOS

### Taller gratuito sobre bancarrota organizado por SBNM

25 de octubre de 2023

13 de diciembre de 2023

Visite <https://www.sbnm.org> para obtener más información

### Taller sobre opciones de divorcio organizado por SBNM

4 de octubre de 2023

1 de noviembre de 2023

6 de diciembre de 2023

Visite <https://www.sbnm.org> para obtener más información

### Teleclínicas legales estatales organizadas por el VAP de la NMLA

16 de noviembre de 2023

Visite <https://accesstojustice.nmcourts.gov> para obtener más información

### Tribunal del Primer Distrito Judicial

Teleclínicas legales gratuitas

15 de noviembre de 2023

Visite <https://firstdistrictcourt.nmcourts.gov> para obtener más información

### Programa para Abogados Voluntarios de la NMLA

#### **Fechas y ubicaciones**

#### **de las clínicas legales gratuitas:**

6 de octubre de 2023, 4th JD Legal Fair en Las Vegas

20 de octubre de 2023, 6th JD Legal Fair en Silver City

21 de octubre de 2023, 12th JD Legal Fair en Ruidoso

4 de noviembre de 2023, 3rd JD Law-La-Palooza en Las Cruces

4 de noviembre de 2023, 12th JD Legal Fair en Alamogordo

8 de noviembre de 2023, 9th JD Legal Fair en Portales

Contacto Nedia Isebella (Bella) Zayani  
correo electrónico: [nediaz@nmlegalaid.org](mailto:nediaz@nmlegalaid.org)

## NOVEDADES DE LA JUDICATURA

### El costo bajo como vía de acceso a la justicia

El Programa para Abogados nombrados por el Tribunal (CAAP) de la Oficina de Administración de Tribunales ha revisado la lista de pagos a los abogados en vigencia a partir del 1 de septiembre de 2023. La lista revisada se encuentra en la [página web](#) de los abogados nombrados por el Tribunal de la Oficina de Administración de Tribunales. En reconocimiento del tiempo requerido para cumplir las obligaciones de una cita, se ha aumentado la tarifa por hora y se ha adecuado el límite por hora. Las listas describen los asuntos civiles que suelen requerir citas en los tribunales, permite citas atípicas y la posibilidad de un ajuste de tarifas para litigios complejos.

**“Muchos niños de nuestro Estado necesitan la asistencia de un abogado nombrado por el tribunal para representar sus intereses en disputas de custodia muy conflictivas o cuando los miembros de la familia están cuidando a los hijos de progenitores con dificultades. Sin abogados dispuestos a hacer este trabajo, los niños que necesitan un abogado para representar sus intereses estarán en desventaja en nuestro sistema. Incrementar la remuneración de estos abogados es vital dado lo duro e importante que es este trabajo”.**  
Jueza Jane Levy, Tribunal del Segundo Distrito Judicial

La representación proporcionada por un abogado nombrado por el tribunal crea un puente sobre la brecha de acceso a la justicia. Adicionalmente, ofrece a los abogados la oportunidad de explorar nuevas áreas de representación y adquirir experiencia mientras generan ingresos, ya sea como bufete, como trabajadores independientes o como abogados recién licenciados.

Las cartas de interés son siempre bienvenidas y las facturas pueden enviarse electrónicamente a [caaff@nmcourts.gov](mailto:caaff@nmcourts.gov). El proceso de presentación se ha simplificado y los formularios de factura están integrados en cada tipo de representación de la lista de tarifas. El CAAP recopilará activamente datos sobre el número y el tipo de citas en los tribunales de todo el Estado y desarrollará mejoras y ajustes adicionales tan pronto sea posible.

<https://courtpointedattorneys.nmcourts.gov/non-contract-attorneys/payment-guidelines/>

**¿Quiere destacar su programa de servicio jurídico civil? ¿O un evento de ayuda sin cargo?  
¿Acciones de la ATJ en su distrito? ¡Cuéntenos más!**